



Hamax id:12204, rev. 004, Safety instructions carrier mounted seats CS

**Hamax AS**  
Visiting address:  
Vålerveien 159  
N-1599 Moss  
Norway

Tel.: +47 69 23 38 38  
email: kontakt@hamax.no  
www.hamax.com

Authorized EU representative  
according to EU 2023/988:

**HTS Besafe AS**  
Keizerstraat 3  
3512 Utrecht, the Netherlands  
e-mail: productsafety@hamax.com

# Safety Instructions

## Hamax Caress



**EN** Bicycle Child Seat with carrier mounted adapter

DE Sitz mit Gepäckträgerbefestigung  
NO Barnesete med Festeplate



**Maximum weight of child**  
DE: Höchstgewicht des Kindes  
NO: Barnets maksimale vekt  
**22 kg / 48,5 lb**

**Minimum age**  
DE: Mindestalter  
NO: Minimumsalder  
**9 months**

**Maximum height of child**  
DE: Max. Körpergröße des Kindes  
NO: Barnets maksimale høyde  
**110 cm / 43,31 inch**

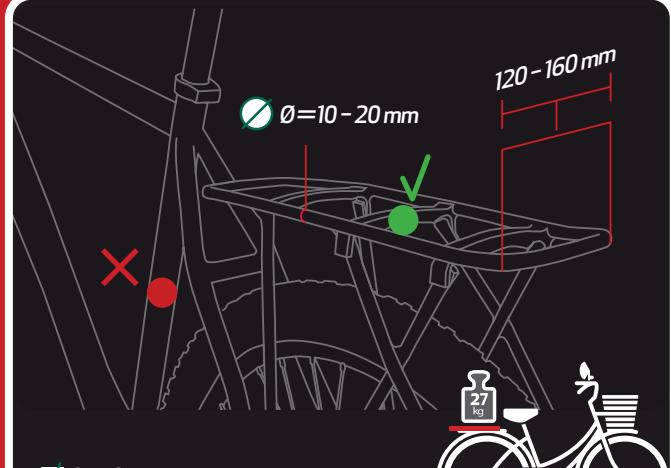
**Tested and certified according to EN14344:2022**

## EN Safety Instructions

Congratulations on purchasing the Hamax bicycle child seat. You now have a comfortable and safe child seat that can be adjusted to fit your child as she/he grows.

Please read the instructions carefully before assembling or using the child seat and keep these in a safe place as they will be useful if you later buy extra equipment for your child seat.

### EN Important!



**OK! Circular tube**  
DE: Runde Rohre  
NO: Runde rør

**Other tube shape: Make sure that the carrier adapter has good grip and fitment on the carrier.**

DE: Andere Rohrform: Stellen Sie sicher, dass der Trägeradapter einen guten Halt und Sitz auf dem Träger hat.  
NO: Annen rørform: Forsikre deg om at festeplaten har et godt grep og er sikkert montert på bagasjebæreren

**WARNING: For safety reasons this seat shall only be fitted to luggage carriers conforming to EN ISO 11243:2016 marked with a 27 kg load capacity.**

DE: WARNUNG - Aus Sicherheitsgründen darf dieser Sitz nur auf Gepäckträgern montiert werden, die der EN ISO 11243:2016 entsprechen, die laut Kennzeichnung eine Last-Kapazität von 27 kg aufweisen.  
NO: ADVARSEL - Av sikkerhetsmessige årsaker skal dette setet kun monteres på bagasjebærere som samsvarer med EN ISO 11243:2016 og er merket med 27 kg lastekapasitet.

**Make sure that the carrier adapter does not interfere with the battery of the E-bike.**

DE: Stellen Sie sicher, dass die Montageplatte nicht in Kontakt mit der Batterie des E-Fahrrades kommt.  
NO: Forsikre deg om at festeplaten ikke kommer i konflikt med E-sykkelens batteri.

[www.hamax.com/user-manuals](http://www.hamax.com/user-manuals)

- EN** User manual  
**FR** Manuel de l'utilisateur  
**DE** Gebrauchsanleitung  
**NO** Monterings- og bruksanvisning  
**CS** Návod k použití  
**DA** Brugervejledning  
**ES** Manual del usuario  
**FI** Käyttöohjeet  
**HR** Korisnički Priručnik  
**HU** Felhasználói útmutató  
**IT** Manuale d'uso  
**KO** 사용자 설명서  
**NL** Gebruikshandleiding  
**PL** Instrukcja montażu i użytkowania  
**PT** Instruções de utilização  
**RO** Manualul utilizatorului  
**SR** Upustvo za korisnike  
**RU** Руководство пользователя  
**SV** Bruksanvisning  
**SL** Uporabniški priročnik  
**SK** Návod na použitie  
**BG** Ръководство за потребителя  
**UK** Посібник користувача  
**TR** Kullanım Kılavuzu  
**LV** Lietotāja rokasgrāmata



[www.hamax.com/user-manuals](http://www.hamax.com/user-manuals)

## ! EN Important!

### MOUNTING

- Can be mounted on bicycles with a luggage carrier which meets the EN ISO 11243:2016 standard (27 kg or more).
- Can be mounted on bicycles with a luggage carrier with an outer width between 120 and 160 mm.
- Can be mounted on bicycles with a luggage carrier with round tube profile with diameter between 10 and 20 mm.
- Other tube shape: Make sure that the carrier adapter has good grip and fitment on the carrier.
- Cannot be mounted on bicycles with a luggage carrier that does not have straight and parallel sides.
- Cannot be mounted on bicycles with a luggage carrier with a tube diameter of less than 10 mm.
- Cannot be mounted on bicycles with a luggage carrier with a tube diameter of more than 20 mm.
- Make sure that the carrier adapter does not touch or damages the battery of the E-bike.
- The seat should only be mounted on a bicycle which is suitable for this kind of load. Please ask your bicycle supplier for detailed advice.
- The child seat is fitted on the luggage carrier of the bike with the carrier adapter. The bolts, accessible from the right side of the carrier adapter, must be tightened hard enough (min. 2 Nm) to fix the seat securely and prevent it from sliding. Make it a rule to check this before starting a trip with the bike.
- Make sure the carrier adapter is well tightened and check this at regular intervals.
- The additional safety strap needs to be secured to the bicycle frame or seat post.
- For optimal comfort and safety of the child, ensure that the seat does not slope forwards, so that the child does not tend to slide out of it. It is recommended to install the seat in a way that the back rest is sloped backwards slightly.
- Install the seat as close to the saddle as possible.
- Check all parts of the bike that they function correctly with the bicycle seat mounted.

### USE

- For safety reasons must this seat only be fitted to luggage carriers conforming to EN ISO 11243:2016.
- Check whether there are any laws or regulations specific to the carrying of children in seats attached to cycles that apply in the country in which the seat is used.
- The child seat is approved for children from about 9 months to 6 years or maximum 22 kg weight. Ensure that you re-check from time to time that the child's weight and size do not exceed the maximum capacity of the seat.
- Do not carry a child that is too young to sit safely in the seat as regarding minimum age of the child. Carry only child that are able to sit unaided for a longer period of time, at least as long as the intended bicycle journey.
- Ensure that it is not possible for any part of the child's body or clothing to come into contact with any moving part of the seat or cycle and to re-check as the child grows, due to the danger of entrapment of feet in the wheel and of the fingers in brake mechanisms and sprung saddles. The child seat gives good side and feet protection. However, you are recommended to buy and fit a closed wheel guard/chain guard. You can buy this at your bicycle dealer.
- Check there are no sharp objects, such as split wires, on the bicycle that can harm the child.
- Ensure that the restraint system is not loose or able to become trapped in any moving parts particularly the wheels, including when the cycle is ridden without a child in the seat.
- Always use the safety belt/restraint system, ensuring the child is restrained in the seat.

- A child sitting in a child seat should be dressed more warmly than the rider.
- The child should be protected against rain with suitable waterproof garments.
- Remember to put the child's helmet on that complies to EN 1078:2012+A1:2012 before starting your bicycle trip.
- When riding for the first time with the seat fitted, test ride the cycle in a safe/quiet environment before riding on the highway.
- Cover any exposed rear saddle springs.
- When transporting the bicycle by car (outside the car) remove the seat. Air turbulence might damage the seat or loosen its fastenings to the cycle, which could result in an accident.
- The additional safety strap should be kept fastened to the bike whenever the seat is mounted on the bicycle.
- For safety reasons this seat should only be mounted on EN ISO 11243:2016 approved carrier racks. Ensure that the load capacity of the carrier rack is not exceeded.
- When passing through rough terrain, over curbs, speed bumps, stairs etc., the child seat is exposed to extreme forces. Brake to a slow walking speed in such situations.

### WARNINGS

- Do not attach additional luggage to the child seat. We recommend that extra luggage is attached at the front of the bicycle.
- Do not modify the seat.
- The cycle could behave differently with a child in the seat. Particularly with regard to balance, steering and braking.
- Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.
- For any form of crack or if the surface starts to deconstruct, this indicates that the life of the seat has been reached and it should be replaced. A professional shall be contacted in case of doubt.
- Always check the surface temperature of the seat before any use.
- Always ensure that the head of your child is supported in reclined position.
- This child seat is not suitable for use during sporting activities.

### MAINTENANCE

- When cleaning the product, use only lukewarm soapy water.
- If the seat has been involved in an accident, is damaged, has fallen to the ground or if the bicycle has fallen with the seat attached, contact your dealer to check that it can still be used. Damaged parts must always be replaced. Contact your dealer if you are not sure how to fit the new parts.

We wish you and your child many enjoyable bicycle trips with your Hamax child seat!

## ! DE Wichtig!

- Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Hamax-Fahrradkindersitzes. Sie verfügen jetzt über einen komfortablen und sicheren Fahrradkindersitz, der mit Ihrem Kind „mitfährt“.

**Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Fahrrad-kindersitz montieren oder verwenden und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf. Sie werden sie später brauchen, wenn Sie zusätzliche Teile für Ihren Fahrradkinder-sitz kaufen.**

### MONTAGE

- Kann mit einem Gepäckträger, der der Norm EN ISO 11243:2016 (27 kg oder mehr) entspricht, auf Fahrräder montiert werden.
- Kann an Fahrrädern mit einem Gepäckträger mit einer Außenbreite zwischen 120 und 160 mm montiert werden.
- Für safety reasons this seat should only be mounted on EN ISO 11243:2016 approved carrier racks. Ensure that the load capacity of the carrier rack is not exceeded.
- When passing through rough terrain, over curbs, speed bumps, stairs etc., the child seat is exposed to extreme forces. Brake to a slow walking speed in such situations.

### ANWENDUNG

- Befestigen Sie keine zusätzlichen Geräte oder zusätzliche Gepäck am Fahrradkinder-sitz.
- Wenn Sie ein Kind auf dem Fahrrad mitnehmen, müssen Sie normalerweise älter als 16 Jahre sein. Überprüfen Sie, ob es spezielle Gesetze zum Transport von Kindern auf Fahrrädern in dem Land gibt, in dem Sie den Sitz verwenden möchten.
- Der Kindersitz ist für Kinder von 9 Monaten bis 6 Jahren mit einem Höchstgewicht von 22 kg zugelas-sen. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit Gewicht und Größe

- ihres Kindes, damit die maximale Traglast des Fahrradkinder-sitzes nicht überschritten wird.
- Nehmen Sie kein Kind mit, dass nicht sicher in dem Sitz sitzen kann, weil es zu klein und zu leicht ist. Es dürfen nur Kinder transportiert werden, die aus eigener Kraft für eine längere Zeitspanne, mindestens so lange, wie die Fahrradtour dauert.

- Stellen Sie sicher, dass das Kind weder mit Körperteilen noch mit Kleidung Kontakt mit beweglichen Teilen des Fahrradkinder-sitzes oder des Fahrrads hat. Prüfen Sie dieses mit dem Wachsen des Kindes regelmäßig. Es besteht die Gefahr, dass ein Körperteil ins Rad/die Speichen, den Sattelfedern und/oder in den Bremsmechanismus geraten kann. Der Fahrradkinder-sitz gewährleistet einen guten Seiten- und Fußschutz. Sie sollten jedoch einen geschlossenen Radschutz und Ketten-schutz erwerben und anbauen. Sie können diese Teile bei Ihrem Fahrradhändler erwerben.
- Stellen Sie sicher, dass das Kind an keine scharfen Gegenstände (z. B. ausgefranste Kabel) gelangen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Rückhaltesystem nicht lose ist und das Kind nicht in ein bewegliches Teil, speziell die Räder, gelangen kann, auch, wenn das Fahrrad ohne Kind im Sitz gefahren wird.
- Das Rückhaltesystem ist immer zu benutzen und es ist sicherzustellen, dass das Kind im Sitz gesichert ist.
- Andere Utensilien: Passen Sie auf, dass festplatte har et godt grep og sitter godt festet på bagasjebæreren.
- Kan ikke monteres på sykler med bagasjebærer som ikke har rute og parallele sider.
- Kan ikke monteres på sykler med bagasjebærer med rørdiameter på mindre enn 10 mm.
- Kan ikke monteres på sykler med bagasjebærer med rørdiameter på mer enn 20 mm.
- Pass på at festplatene ikke berører eller skader batteriet på e-sykler.
- Setet skal bare monteres på en sykkel som er egnet for denne typen last. Be din sykkelleverandør om nærmere informasjon.
- Sykkelenbarnesetet er festet på bagasjebæreren med en festplate. Skruene, som er tilkjengelige fra høyre side av festplate-nen, må strammes tilstrekkelighardt for at setet skal sitte godt og være forhindret fra å gli (min. 2 Nm). Gjør det til en regel å alltid sjekke at setet sitter godt før du legger ut på sykkeltur.
- Kontroller at festplatene er godt strammet til, og kontroller dette med jevne mellomrom.
- Den ekstra sikkerhetsstrappen må festes til sykkelrammen eller setepinnen.
- For optimal komfort og sikkerhet for barnet må du sikre at setet ikke heller framover, slik at barnet ikke kan skli ut av det. Det anbefales at setet monteres slik at ryggen ligger lutt litt bakover.
- Plasser setet så tett på sykkelsetet som mulig.
- Kontroller at alle deler på sykkelen fungerer som de skal selv med barnesetet montert.

### WARTUNG UND PLEGE

- Verwenden Sie zur Reinigung des Fahrradkinder-sitzes nur lauwarmes Seifenwasser.
- Wenn der Sitz an einem Unfall beteiligt war, beschädigt wurde oder auf den Boden gefallen ist, oder wenn das Fahrrad mit bestem Sitz umgestürzt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler, um überprüfen zu lassen, ob er weiterhin verwendet werden kann. Beschädigte Teile müssen immer ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie nicht sicher sind, wie die neuen Teile montiert werden müssen.

Tipp! Mit einer zusätzlichen Halterung können Sie einen Fahrradkinder-sitz bequem für zwei Fahrräder benutzen.

**Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viel Spaß bei Fahrradausflügen mit Ihrem Hamax-Kinder-sitz!**

## ! NO Viktig!

- Gratulerer med kjøpet av barnesetet fra Hamax til sykkelen din. Du har nå et komfortabelt og sikkert barnesete som kan justeres etter barnet etter hvert som han/hun vokser.

**Les instruksjonene nøyde før du setter sammen eller tar i bruk barnesetet og ta vare på disse på et sikkert sted da de vil være nyttige hvis du senere kjøper ekstra utstyr til barnesetet.**

### INSTALLERING

- Kan monteres på sykler med bagasjebærer som oppfyller krav iht. standard EN ISO 11243:2016 (27 kg eller mer).
- Kan monteres på sykler med bagasjebærer med bredde mellom 120 og 160 mm.
- Kan monteres på sykler med bagasjebærer som har runde ror med diameter på mellom 10 og 20 mm.
- Andre utforminger på ror: Pass på at festplatene har et godt grep og sitter godt festet på bagasjebæreren.
- Kan ikke monteres på sykler med bagasjebærer som ikke har rette og parallele sider.
- Kan ikke monteres på sykler med bagasjebærer med rørdiameter på mindre enn 10 mm.
- Kan ikke monteres på sykler med bagasjebærer med rørdiameter på mer enn 20 mm.
- Pass på at festplatene ikke berører eller skader batteriet på e-sykler.
- Setet skal bare monteres på en sykkel som er egnet for denne typen last. Be din sykkelleverandør om nærmere informasjon.
- Sykkelenbarnesetet er festet på bagasjebæreren med en festplate. Skruene, som er tilkjengelige fra høyre side av festplate-nen, må strammes tilstrekkelighardt for at setet skal sitte godt og være forhindret fra å gli (min. 2 Nm). Gjør det til en regel å alltid sjekke at setet sitter godt før du legger ut på sykkeltur.
- Første gang du skal sykle med setet montert, må du ta en prøvetur i et sikkert miljø før du begir deg ut i mer trafikkert omgivelser.
- Et barn som sitter i et barnesete må være varmkledd enn den som sykler.
- Barnet burde være beskyttet mot regn/dårlig vær med passende klær.
- Husk at du må sette på barnet en barnehjelm som er i henhold til reglene i EN 1078:2012+A1:2012 før du starter sykkelturen.
- Første gang du skal sykle med setet montert, må du ta en prøvetur i et sikkert miljø før du begir deg ut i mer trafikkert omgivelser.
- Når du skal transportere sykkelen ved hjelp av en bil (på utsiden av bilen), må du fjerne setet. Turbulensen kan skade setet eller løsne det fra sykkelen. Dette kan føre til en ulykke.
- Dekk til eventuelle eksponerte bakfjærer.
- Den ekstra sikkerhetsstrappen skal alltid være festet til sykkelen så lenge setet er montert på sykkelen.
- Av sikkerhetsgrunner må barnesykkelen monteres på bagasjebærere som er godkjent i hht. EN ISO 11243:2016. Pass på at lastekapasiteten til bagasjebærer ikke overskrides.
- Ved forsøring av fortauskanter, fartsdumper, trapper, ulendt terreng o.l., utsættes barnesetet for ekstreme krefter. Brems ned til sakte gangart i slike situasjoner.

### VEDLIKEHOLD

- Når du rengjør setet må du bare bruke lunkent såpevann.
- Hvis barnesetet er involvert i en ulykke, er skaden, har fått i bakkelen eller hvis sykkelen har vært utsatt med setet montert, må du ta kontakt med forhandleren slik at de kan kontrollere om barnesetet fortsatt kan benyttes. Skadde deler må alltid byttes. Ta kontakt med forhandleren din hvis du ikke er sikker på hvordan du monterer de nye delene.

Tips! Med en ekstra brekkant kan du enkelt flytte ett sete mellom to sykler.

**Vi håper du og barnet får mange herlige sykkelturer sammen med barnesetet fra Hamax!**

### ADVARSLER

- Du må ikke fest ekstra bagasje eller utstyr til barnesetet da dette kan føre til at den totale lasten på setet overstiger 22 kg. Vi anbefaler at ekstra bagasje monteres foran på sykkelen